

Belgische Kamer van Volksvertegenwoordigers

GEWONE ZITTING 1992-1993 (*)

24 FEBRUARI 1993

HERZIENING VAN DE GRONDWET

Herziening van artikel 88 van de Grondwet

VERSLAG

NAMENS DE COMMISSIE VOOR DE
HERZIENING VAN DE GRONDWET, VOOR DE
INSTITUTIONELE HERVORMINGEN EN
VOOR DE REGELING VAN CONFLICTEN (1)

UITGEBRACHT DOOR
DE HEER DUCARME

DAMES EN HEREN,

Uw Commissie heeft dit voorstel tot herziening
besproken en aangenomen op haar vergadering van
17 februari 1993.

(1) Samenstelling van de Commissie :

Voorzitter : de heer Nothomb.

A. — Vaste leden :

C.V.P. HH. Breyne, De Keersmae-
ker, Pinxten, Tant, Van
Hecke, Van Rompuy.
P.S. HH. Dufour, Féaux,
Mayeur, Poty, Ylieff.
V.L.D. HH. Denys, Dewael, Mevr.
Neyts-Uyttebroeck.
S.P. HH. Hostekint, Landuyt,
Vande Lanotte, Van der
Maelen.
P.R.L. HH. Ducarme, Gol, Reyn-
ders.
P.S.C. Mevr. de T'Serclaes, H.
Gehlen.
Ecolo/
Agalev
VI. H. Van Overmeire.
Blok
V.U. H. Anciaux.

B. — Plaatsvervangers :

HH. Desmet, Marsoul, Mevr.
Merckx-Van Goey, HH. Van der
Poorten, Van Eetvelt, Van Parys,
Van Peel.
HH. Biefnot, Eerdeken, Janssens,
Namotte, Santkin, Tomas.
HH. Beysen, Chevalier, Gabriëls,
Verhofstadt.
HH. Dielens, Lisabeth, Peeters (L.),
Schellens, Swennen.
HH. De Decker, Duquesne, Michel,
Simonet.
HH. Grimberghs, Langendries,
Poncelet.
HH. Cheron, Viseur, Mevr. Vogels.
HH. Annemans, Van Nieuwen-
huysen.
HH. Candries, Van Vaerenbergh.

Zie :

- 812 - 92 / 93 :

- N° 1 : Voorstel van Mevr. Aelvoet.
- N° 2 en 3 : Amendementen.

Zie ook :

- N° 5 : Tekst aangenomen door de Commissie.

(*) Tweede zitting van de 48^e zittingsperiode.

Chambre des Représentants de Belgique

SESSION ORDINAIRE 1992-1993 (*)

24 FÉVRIER 1993

REVISION DE LA CONSTITUTION

Révision de l'article 88 de la Constitution

RAPPORT

FAIT AU NOM DE LA COMMISSION DE
REVISION DE LA CONSTITUTION, DES
REFORMES INSTITUTIONNELLES
ET DU REGLEMENT DES CONFLITS (1)

PAR
M. DUCARME

MESDAMES, MESSIEURS,

Votre Commission a examiné et adopté la présente
proposition de révision au cours de sa réunion du
17 février 1993.

(1) Composition de la Commission :

Président : M. Nothomb.

A. — Titulaires :

C.V.P. MM. Breyne, De Keersmae-
ker, Pinxten, Tant, Van
Hecke, Van Rompuy.
P.S. MM. Dufour, Féaux,
Mayeur, Poty, Ylieff.
V.L.D. MM. Denys, Dewael, Mme
Neyts-Uyttebroeck.
S.P. MM. Hostekint, Landuyt,
Vande Lanotte, Van der
Maelen.
P.R.L. MM. Ducarme, Gol, Reyn-
ders.
P.S.C. Mme de T'Serclaes, M.
Gehlen.
Ecolo/
Agalev
VI. M. Van Overmeire.
Blok
V.U. M. Anciaux.

B. — Suppléants :

MM. Desmet, Marsoul, Mme
Merckx-Van Goey, MM. Van der
Poorten, Van Eetvelt, Van Parys,
Van Peel.
MM. Biefnot, Eerdeken, Janssens,
Namotte, Santkin, Tomas.
MM. Beysen, Chevalier, Gabriëls,
Verhofstadt.
MM. Dielens, Lisabeth, Peeters (L.),
Schellens, Swennen.
MM. De Decker, Duquesne, Michel,
Simonet.
MM. Grimberghs, Langendries,
Poncelet.
MM. Cheron, Viseur, Mme Vogels.
MM. Annemans, Van Nieuwen-
huysen.
MM. Candries, Van Vaerenbergh.

Voir :

- 812 - 92 / 93 :

- N° 1 : Proposition de Mme Aelvoet.
- N° 2 et 3 : Amendements.

Voir aussi :

- N° 5 : Texte adopté par la Commission.

(*) Deuxième session de la 48^e législature.

1. — INLEIDING DOOR DE INDIENER VAN HET VOORSTEL

De indiener van het voorstel stipt met betrekking tot artikel 88 de volgende elementen aan :

1. het huidige eerste lid van artikel 88 wordt weggelaten als gevolg van de aanneming van het nieuwe artikel 36, dat een onverenigbaarheid instelt tussen het mandaat van lid van de Wetgevende Kamers en het ambt van minister of staatssecretaris;

2. voortaan zullen de leden van de regering alleen nog verantwoordelijk zijn tegenover de Kamer van volksvertegenwoordigers;

3. het recht om de aanwezigheid van de ministers te vorderen blijft voor de Kamer van volksvertegenwoordigers ongewijzigd. De Senaat zal steeds hun aanwezigheid kunnen vragen, maar nog slechts voor bepaalde limitatief opgesomde aangelegenheden : de bespreking van een wetsontwerp of wetsvoorstel bedoeld in artikel 41, § 2, of van een wetsontwerp bedoeld in artikel 41, § 3. Amendement n° 1 van de heer Simons c.s. (Stuk n° 812/2) voegt daaraan de uitoefening van het recht van onderzoek bedoeld in artikel 40 toe.

II. — ALGEMENE BESPREKING

Een lid vraagt of het eerste lid van artikel 88 bestaanbaar is met de artikelen 63 en 64. Het beginsel van de ministeriële verantwoordelijkheid vloeit in onze parlementaire monarchie immers voort uit de koninklijke onschendbaarheid. Daarom volgt in artikel 63 na de bepaling dat de persoon des Konings onschendbaar is, onmiddellijk dat zijn ministers verantwoordelijk zijn. Traditioneel wordt dit artikel zo uitgelegd dat de ministers verantwoordelijk zijn ten aanzien van beide Kamers. Dient artikel 88 dan als een afwijkende regeling te worden beschouwd ?

Een medeondertekenaar van het voorstel merkt op dat de verantwoordelijkheid van de minister ten aanzien van de Kamers werd afgeleid uit hun recht om de ministers te vorderen, dat in artikel 88 is vastgelegd. Artikel 63 vermeldt weliswaar de ministeriële verantwoordelijkheid, maar preciseert niet ten aanzien van wie de ministers verantwoordelijk zijn. Men zou derhalve kunnen stellen dat ministers alleen verantwoordelijk zijn ten aanzien van het Staats-hoofd, zoals trouwens onder Koning Willem I het geval was. De regel die vroeger slechts impliciet in artikel 88 was vervat, wordt nu geëxpliciteerd.

Een volgende spreker stelt een aantal vragen met betrekking tot het tweede lid van artikel 88. Voor een algemene kritiek op het beginsel dat een minister niet kan worden vervolgd of aan enig onderzoek onderworpen naar aanleiding van een mening of een stem in de uitoefening van zijn functie uitgebracht, verwijst het lid naar de voorbije bespreking van andere voorstellen tot herziening.

I. — EXPOSE INTRODUCTIF DE L'AUTEUR DE LA PROPOSITION

En ce qui concerne l'article 88, l'auteur de la proposition souligne ce qui suit :

1. la suppression de l'actuel premier alinéa de l'article 88 découle de l'adoption du nouvel article 36, qui instaure une incompatibilité entre le mandat de membre des Chambres législatives et la fonction de ministre ou de secrétaire d'Etat;

2. dorénavant, les membres du gouvernement ne seront plus responsables que devant la Chambre des représentants;

3. la Chambre des représentants conserve le droit de requérir la présence des ministres. Le Sénat pourra toujours requérir leur présence, mais seulement dans certains cas, à savoir l'examen d'un projet ou d'une proposition de loi visé à l'article 41, § 2, ou d'un projet de loi visé à l'article 41, § 3. L'amendement n° 1 de M. Simons et consorts y ajoute l'exercice du droit d'enquête visé à l'article 40.

II. — DISCUSSION GENERALE

Un membre demande si le premier alinéa de l'article 88 est compatible avec les articles 63 et 64. Dans notre monarchie parlementaire, le principe de la responsabilité ministérielle découle en effet de l'inviolabilité de la personne du Roi. C'est la raison pour laquelle à l'article 63, la disposition qui prévoit que la personne du Roi est inviolable est suivie immédiatement de celle qui prévoit que ses ministres sont responsables. Suivant l'interprétation traditionnelle de cet article, les ministres sont responsables devant les deux Chambres. L'article 88 doit-il dans ce cas être considéré comme une disposition dérogatoire ?

Un cosignataire de la proposition fait observer que la responsabilité des ministres devant les Chambres découle du droit de celles-ci de requérir la présence des ministres, droit que leur confère précisément l'article 88. Si l'article 63 évoque la responsabilité ministérielle, il ne précise pas envers qui les ministres sont responsables. On pourrait dès lors en inférer que les ministres ne seraient responsables qu'à l'égard du chef de l'Etat, comme c'était d'ailleurs le cas sous Guillaume I^{er}. La règle qui n'était contenue qu'implicitement dans l'article 88 est donc précisée.

L'intervenant suivant pose une série de questions au sujet du deuxième alinéa de l'article 88. En ce qui concerne la critique générale du principe qui veut qu'un ministre ne puisse être poursuivi ou recherché à l'occasion des opinions ou votes émis par lui dans l'exercice de ses fonctions, il renvoie au débat qui a été consacré à cette question lors de la discussion d'autres propositions de révision.

Wat wordt bedoeld met « in de uitoefening van zijn functie » ?

De tekst van het tweede lid is overgenomen van artikel 44 dat handelt over de leden van beide Kamers. Voor de toepassing van dat artikel worden die woorden geïnterpreteerd als « in het Parlement ». Geldt dat ook voor de ministers of moeten diezelfde woorden in artikel 88 ruimer worden uitgelegd ? Worden bijvoorbeeld ook meningen bedoeld uitgebracht in de ministerraad (voor zover die worden bekendgemaakt) of zelfs verklaringen afgelegd in internationale instellingen ?

Ten tweede vraagt spreker wat wordt bedoeld met een « stem uitgebracht in de uitoefening van de functie » van minister ?

De woorden « of een stem » zijn zijns inziens overbodig, aangezien de ministers niet langer stemgerechtigd zijn in het Parlement.

Of beoogt men daarmee de stem die een minister zou kunnen uitbrengen in een internationale instelling, zoals bijvoorbeeld de veiligheidsraad van de Verenigde Naties ? De ministerraad wordt allicht niet bedoeld, aangezien de traditie wil dat daar niet gestemd wordt en dat is trouwens ook niet wenselijk.

Ingeval een minister wordt gevorderd, vraagt een lid welke sanctie wordt opgelegd als de betrokkene wegblijft. Het voorstel bevat ter zake geen regeling.

De indiener van het voorstel bevestigt dat in geen juridische sanctie wordt voorzien. De sanctie zal van politieke aard zijn.

Op de opmerking over de onduidelijkheid van de tekst antwoordt een van de medeondertekenaars van het voorstel dat de tekst van artikel 44 van de Grondwet werd overgenomen, krachtens welke : « geen lid van een van beide Kamers kan worden vervolgd of aan enig onderzoek onderworpen naar aanleiding van een mening of een stem, in de uitoefening van zijn functie uitgebracht ». De uitlegging die de rechtspraak en de rechtsleer aan dit artikel geven, geldt bijgevolg voor de ministers. De minister kan dus niet aansprakelijk worden gesteld voor zijn optreden in het parlement, tenzij het daden van geweld of feitelijkeheden betreft.

Gelet op de kritiek op het feit dat ook melding wordt gemaakt van de stem die de minister in zijn functie uitbrengt, kan hij instemmen met het weglaten van die woorden. Thans brengt een minister zijn stem uit als parlements lid en geniet daarvoor de bescherming van artikel 44.

De indiener van het voorstel is het daarmee eens, aangezien een stem wordt uitgebracht door een parlements lid. Is dat niet het geval, dan is er sprake van een cumulatie van het ambt van minister en van parlements lid en dat is in de toekomst niet langer mogelijk.

Qu'entend-on par l'expression « dans l'exercice de ses fonctions » ?

Le texte du deuxième alinéa est repris de l'article 44 qui traite des membres des deux Chambres législatives. Pour l'application de cet article, ces mots sont interprétés comme signifiant : « au Parlement ». Cette interprétation vaut-elle également pour les ministres ou faut-il interpréter ces mêmes mots dans un sens plus large à l'article 88 ? Vise-t-on également des opinions émises, par exemple, au Conseil des ministres (dans la mesure où ces opinions sont divulguées) ou même des déclarations faites devant des institutions internationales ?

L'intervenant demande en second lieu ce qu'il y a lieu d'entendre par « vote émis dans l'exercice de ses fonctions » ?

Il estime que les mots « ou votes » sont superflus, étant donné que les ministres n'auront plus le droit de participer aux votes au Parlement.

Vise-t-on peut-être par là le vote qu'un ministre pourrait émettre au sein d'une institution internationale telle que le Conseil de sécurité des Nations Unies ? Il ne s'agit probablement pas de votes émis en Conseil des ministres étant donné que, conformément à la tradition, les décisions n'y sont pas prises à l'issue d'un vote et que, du reste, il ne serait pas souhaitable qu'il en fût ainsi.

En cas de réquisition d'un ministre, un membre demande quelle sanction a été prévue lorsque celui-ci ne se présente pas. La proposition ne prévoit rien à cet égard.

L'auteur de la proposition confirme qu'aucune sanction juridique n'est prévue. Elle sera de nature politique.

Au grief de manque de clarté du texte, un des cosignataires de la proposition rappelle que la proposition reprend le texte de l'article 44 de la Constitution qui prévoit qu'« aucun membre de l'une ou de l'autre Chambre ne peut être poursuivi ou recherché à l'occasion des opinions et votes émis par lui dans l'exercice de ses fonctions ». L'interprétation de cet article qui a été donnée par la jurisprudence et la doctrine s'applique dès lors aux ministres. En conséquence, l'irresponsabilité couvrira les interventions d'un ministre au Parlement sauf s'il s'agit d'actes de violence ou de voies de fait.

Compte tenu de la critique émise à l'encontre de la mention relative au vote émis par un ministre, il marque son accord pour ne plus la retenir. Un ministre vote actuellement en tant que parlementaire et est dès lors protégé par l'article 44.

L'auteur de la proposition se rallie à ce point de vue, étant donné qu'en cas de vote, celui-ci est exprimé à ce moment par un parlementaire. Dans le cas contraire, il existerait un cumul entre la fonction de ministre et de parlementaire qui dorénavant n'est plus possible.

Aangezien het voorstel ertoe strekt de parlementaire onverantwoordelijkheid ook nog voor ministers te laten gelden, verwijst een lid naar de uitlegging van Professor P. De Visschere in zijn « Cours de droit public » (1980-1981) : « *gewelddaden, feitelijkheden, slagen en verwondingen tussen parlementsleden of tussen parlementsleden en derden (bodes) kunnen niet als uitingen van een mening worden beschouwd. Ook corrupt of frauduleus stemgedrag moet worden uitgesloten* ». Dezelfde auteur wijst er voorts op dat de definitie van het begrip meningsuiting inhoudt dat de mening tijdens de uitoefening van de functie moet worden uitgebracht. Bijgevolg zijn uitgesloten :

« — *de uiting van een strafbare mening tijdens een meeting;*

— *de redevoeringen die een lid in het parlement heeft uitgesproken en die hij nadien buiten het parlementsgebouw herhaalt of waarvan hij als auteur de tekst verspreidt en die aantijgingen bevatten die de feitenrechter als beledigend beschouwt. Een parlements lid dat zich ertoe beperkt naar de parlementaire handelingen te verwijzen, is evenwel niet verantwoordelijk.* »

Aan het begrip « *parlementaire onverantwoordelijkheid* » werd dus een heel strikte interpretatie gegeven. De onverantwoordelijkheid voor de uitgebrachte mening hangt onlosmakelijk samen met de uitoefening van een mandaat in een assemblee, aangezien die hoge vergadering de plaats is waar het volk wordt vertegenwoordigd en niets de uiting van de wil van het volk in de weg mag staan. In dat geval is de parlementaire onverantwoordelijkheid volkomen gerechtvaardigd.

Voor de ministers werd een dergelijke onverantwoordelijkheid nooit overwogen, aangezien men steeds oordeelde dat zij voldoende bescherming genoten op grond van artikel 90 van de Grondwet. Het was dus tot nu toe niet uitgesloten dat zij wegens hun mening werden vervolgd, maar dat diende dan wel te gebeuren met instemming van de assemblee, die zich over de inbeschuldigingstelling moet uitspreken. Het ter bespreking liggende voorstel gaat een stap verder.

Spreker is er evenwel geen voorstander van dat de ministers een ruimere bescherming zouden kunnen genieten dan de parlementsleden. Aangezien de plaats waar een minister uiting geeft aan zijn mening normaal gezien het parlement is, lijkt het logisch ook de ministeriële onverantwoordelijkheid zeer strikt te interpreteren.

De indiener van het voorstel voegt eraan toe dat zijn voorstel de ministers helemaal geen privileges wil toekennen. Als gevolg van de goedkeuring van het voorstel tot herziening van artikel 36 van de Grondwet mogen de ministers evenwel niet langer deel uitmaken van een van de Wetgevende Kamers en genieten zij dus niet langer de bescherming van

Etant donné que la proposition applique aux ministres l'irresponsabilité parlementaire, un membre renvoie à l'interprétation qui en a été donnée par le Professeur P. De Visscher dans son « Cours de droit public » (1980-1981) : « *ne sont pas considérés comme l'expression d'une opinion, les actes de violence, de voies de fait, coups et blessures échangés entre parlementaires ou entre ceux-ci et des tiers (huissiers)* ». Il y a lieu également « *d'exclure les corruptions ou fraudes dans un vote* ». Par ailleurs, en ce qui concerne la définition de l'expression d'opinions, le même auteur indique qu'elles doivent être émises dans l'exercice des fonctions ce qui exclut :

« — *l'expression d'une opinion délictueuse au cours d'un meeting;*

— *la reproduction, en dehors de l'enceinte parlementaire ou la publication à titre d'auteur par un parlementaire d'un discours prononcé par lui au Parlement et contenant des imputations que le juge du fait déclare offensantes. Mais la responsabilité du parlementaire est dégagée s'il se borne à renvoyer aux Annales parlementaires.* »

L'interprétation qui a été donnée de l'irresponsabilité parlementaire est dès lors très restrictive. Il est certain que l'irresponsabilité dans l'expression des propos est liée à l'exercice d'une fonction dans une assemblee car cette assemblee est l'élément représentatif de la volonté populaire et à ce titre, rien ne doit l'entraver. L'irresponsabilité parlementaire se justifie dès lors entièrement.

Pour les ministres, l'irresponsabilité n'a jamais été prise en considération car on estimait qu'ils bénéficiaient d'une protection suffisante en raison de l'article 90 de la Constitution. On n'excluait pas qu'ils puissent tenir des propos pouvant faire l'objet de poursuites mais encore fallait-il que l'assemblee le décide par une mise en accusation. La proposition examinée va plus loin.

En conséquence, l'orateur s'oppose à ce que les ministres puissent bénéficier d'une protection qui serait plus étendue que celle dont bénéficient les parlementaires. Etant donné que le lieu où le Ministre devrait normalement s'exprimer se situe au Parlement, il lui paraît raisonnable qu'une interprétation restrictive soit également donnée à l'irresponsabilité ministérielle.

L'auteur de la proposition précise que la portée de sa proposition ne vise nullement à donner un statut privilégié aux ministres. Etant donné que suite à l'adoption de la proposition de révision de l'article 36 de la Constitution, les ministres ne peuvent plus être membre d'une Chambre législative, ils ne bénéficient plus de la protection de l'article 44. En conséquence,

artikel 44. Dit voorstel strekt er dan ook toe de door dat artikel geboden bescherming (parlementaire onverantwoordelijkheid) op hen van toepassing te maken.

III. — BESPREKING VAN DE AMENDEMENTEN EN STEMMINGEN

Amendement n° 5 van de heren Reynders en Ducarme (Stuk n° 812/3)

Dit amendement strekt ertoe de toekenning van de parlementaire onschendbaarheid aan ministers af te schaffen.

Amendement n° 5 wordt verworpen met 14 tegen 3 stemmen en één onthouding.

*
* *

Amendementen n° 6 van de heren Reynders en Ducarme en n° 7 van de heren Reynders, Gol en Simonet (Stuk n° 812/3)

Deze amendementen strekken ertoe de verwijzing naar de door de minister uitgebrachte stemmingen weg te laten, aangezien artikel 36 (*nieuw*) bepaalt dat de mandaten van minister en van parlamentslid onverenigbaar zijn. Deze amendementen werden reeds behandeld tijdens de algemene bespreking (zie hierboven).

Amendement n° 7 wordt eenparig aangenomen. Bijgevolg wordt amendement n° 6 ingetrokken.

*
* *

Amendement n° 8 van de heren Reynders en Simonet (Stuk n° 812/3)

De indiener van het amendement verduidelijkt dat zijn tekst ertoe strekt te vermelden dat enkel de meningen worden bedoeld die door de ministers *in de Kamers* worden geuit, en bijvoorbeeld niet de meningsuitingen tijdens een ministerraad waarvoor de bescherming van artikel 90 van de Grondwet geldt. Deze verduidelijking is noodzakelijk voor de ministers, maar niet voor de parlementsleden, aangezien zij hun functie per definitie in het parlement uitoefenen.

Een van de medeondertekenaars van het voorstel meent dat de toevoeging van een dergelijke verduidelijking niet wenselijk is, aangezien ze niet geldt voor de parlementsleden (artikel 44). Hij vreest dat de strikte interpretatie die momenteel aan dat artikel wordt gegeven daardoor integendeel wordt gewijzigd. Hoewel er bij de invoering van het artikel enige twijfel is gerezen omtrent de interpretatie, staan rechtspraak en rechtsleer nu op één lijn.

la présente proposition tend à leur rendre applicable cette irresponsabilité.

III. — DISCUSSION DES AMENDEMENTS ET VOTES

Amendement n° 5 de MM. Reynders et Ducarme (Doc. n° 812/3)

Cet amendement vise à supprimer l'octroi de l'immunité parlementaire au bénéfice des ministres.

L'amendement n° 5 est rejeté par 14 voix contre 3 et une abstention.

*
* *

Amendements n° 6 de MM. Reynders et Ducarme et n° 7 de MM. Reynders, Gol et Simonet (Doc. n° 812/3)

Ces amendements tendent notamment à supprimer la référence aux votes qui serait émis par un ministre étant donné que l'article 36 (*nouveau*) établit une incompatibilité entre l'exercice d'un mandat ministériel et la fonction parlementaire. Ces amendements furent examinés dans le cadre de la discussion générale (cf. *supra*).

L'amendement n° 7 est adopté à l'unanimité. En conséquence, l'amendement n° 6 est retiré.

*
* *

Amendement n° 8 de MM. Reynders et Simonet (Doc. 812/3)

Un des auteurs de l'amendement précise que son texte tend à circonscrire le fait que seules les opinions émises par les ministres *devant les Chambres* sont visées et non celles par exemple lors du conseil des ministres où ils bénéficient de la protection de l'article 90 de la Constitution. Il échet d'ajouter cette précision pour les ministres et non pour les parlementaires vu que pour ces derniers l'exercice des fonctions se passe par définition au Parlement.

Un des cosignataires de la proposition estime que l'ajout d'une telle précision n'est pas souhaitable étant donné qu'il n'est pas repris à l'article 44 pour les parlementaires. Il craint qu'à contrario l'interprétation restrictive qui est actuellement donnée à cet article ne s'en trouve modifiée. Si lors de l'introduction de l'article 44 des hésitations ont pu surgir quant à son interprétation, la jurisprudence et la doctrine sont actuellement unanimes.

Amendement n° 8 wordt verworpen met 16 tegen 3 stemmen.

*
* *

Amendement n° 1 van de heer Simons c.s. (Stuk n° 812/2)

Dit amendement, dat ertoe strekt, voor de uitoefening van zijn recht van onderzoek, aan de Senaat ook het recht te geven de aanwezigheid van de ministers te vorderen, werd door de indiener van het voorstel reeds toegelicht (zie hierboven).

Amendement n° 1 wordt aangenomen met 15 tegen 3 stemmen.

*
* *

Amendement n° 2 en subamendement n° 3 van de heren Reynders, Duquesne en Ducarme (Stuk n° 812/3)

Deze amendementen strekken ertoe de inwerkingtreding van het voorstel uit te stellen tot er een volksraadpleging is gehouden.

De indiener van deze amendementen verduidelijkt dat een opiniepeiling heeft uitgewezen dat twee derde van de Belgen vóór een dergelijke volksraadpleging is.

Subamendement n° 3 wordt verworpen met 14 tegen 3 stemmen.

Amendement n° 2 wordt verworpen met 14 tegen 3 stemmen en 1 onthouding.

*
* *

Amendement n° 4 van de heren Reynders, Duquesne en Ducarme (Stuk n° 812/3)

Dit amendement strekt ertoe de inwerkingtreding van het voorstel uit te stellen tot de regering een ontwerp heeft ingediend om de terminologie en de nummering in overeenstemming te brengen zoals bepaald door het voorstel om artikel 132 opnieuw op te nemen in de Grondwet (Stuk n° 738/1).

Amendement n° 4 wordt verworpen met 14 tegen 3 stemmen en 1 onthouding.

*
* *

Artikel 88, aldus geamendeerd, wordt aangenomen met 15 tegen 3 stemmen.

L'amendement n° 8 est rejeté par 16 voix contre 3.

*
* *

Amendement n° 1 de M. Simons et consorts (Doc. n° 812/2)

Cet amendement qui étend au Sénat le droit de requérir la présence des ministres pour l'exercice de son droit d'enquête, a déjà été exposé par l'auteur de la proposition (cf. *supra*).

L'amendement n° 1 est adopté par 15 voix contre 3.

*
* *

Amendement n° 2 et sous-amendement n° 3 de MM. Reynders, Duquesne et Ducarme (Doc. n° 812/3)

Ces amendements visent à reporter l'entrée en vigueur de la proposition après l'organisation d'une consultation populaire.

Un des auteurs de ces amendements précise qu'un sondage a démontré que deux tiers des Belges étaient favorables à l'organisation d'une telle consultation.

Le sous-amendement n° 3 est rejeté par 14 voix contre 3.

L'amendement n° 2 est rejeté par 14 voix contre 3 et 1 abstention.

*
* *

Amendement n° 4 de MM. Reynders, Duquesne et Ducarme (Doc. n° 812/3)

Cet amendement tend à reporter l'entrée en vigueur de la proposition jusqu'au dépôt par le gouvernement d'un projet de mise en concordance terminologique et numérologique tel que prévu par la réinsertion proposée d'un article 132 de la Constitution (Doc. n° 738/1).

L'amendement n° 4 est rejeté par 14 voix contre 3 et 1 abstention.

*
* *

L'article 88, ainsi amendé, est adopté par 15 voix contre 3.

**IV. — GOEDKEURING VAN
DE DUITSE TEKST**

De Duitse tekst van het door de Commissie aangenomen voorstel zal ter goedkeuring aan de Commissie worden voorgelegd tijdens de vergadering van 1 maart 1993. Daarover zal een aanvullend verslag worden uitgebracht.

De rapporteur,

D. DUCARME

De voorzitter a.i.,

V. ANCIAUX

**IV. — ADOPTION DU
TEXTE ALLEMAND**

Le texte allemand de la proposition adoptée par la Commission sera soumis à l'approbation de la Commission au cours de la réunion du 1^{er} mars 1993 et fera l'objet d'un rapport complémentaire.

Le rapporteur,

D. DUCARME

Le président a.i.,

V. ANCIAUX